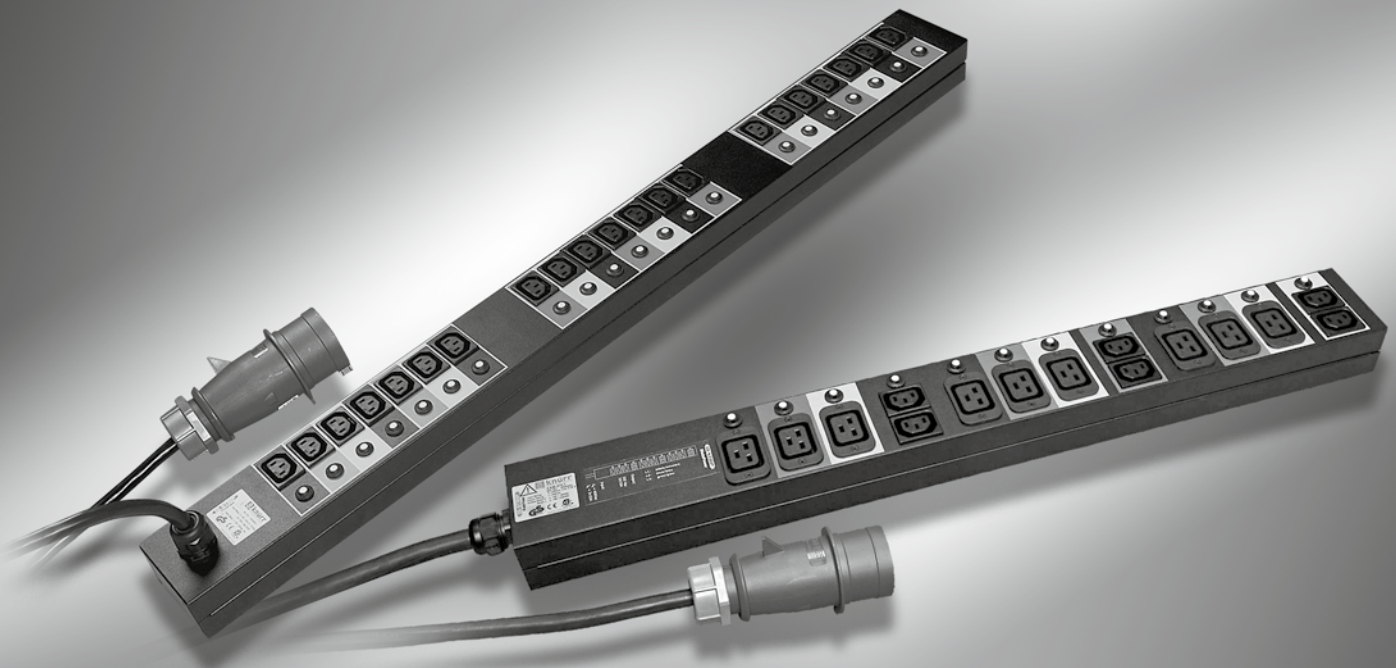


Knürr® Di-Strip Rack PDU – Steckdosenleisten
Blade Power und Pizza Power

Knürr® Di-Strip Rack PDU – PDUs Blade Power and
Pizza Power

Knürr® Di-Strip Rack PDU – Réglettes de prises Blade
Power et Pizza Power

User Manual



1

Bitte beachten Sie

1.1 Sicherheitshinweise.....	3
1.2 Allgemeine Hinweise.....	12
1.3 Gewährleistung.....	13
1.4 Service.....	13

2

Technische Beschreibung

2.1 Allgemeines.....	14
2.2 Geräteschutzschalter.....	14
2.3 Spannungsanzeige (optional).....	15
2.4 Strommess-Modul mit lokaler Anzeige (LCD).....	15
2.5 Normen und Zulassungen.....	16

3

Montage und Installation

3.1 Montage.....	17
3.2 Elektrische Installation.....	18

4

Entsorgung

4.1 WEEE.....	19
4.2 RoHS.....	19
4.3 Demontage.....	20

Please read

1.1 Safety notes.....	3
1.2 General information.....	12
1.3 Warranty.....	13
1.3 Service.....	13

Technical description

2.1 General.....	14
2.2 Circuit breaker.....	14
2.3 Spannungsanzeige (optional).....	15
2.4 Ammeter module with local display (LCD).....	15
2.5 Standards and regulations.....	16

Assembly and installation

3.1 Installation.....	17
3.2 Electrical installation.....	18

Disposal

4.1 WEEE.....	19
4.2 RoHS.....	19
4.3 Dismantling.....	20

A consulter impérativement

1.1 Consignes de sécurité.....	3
1.2 Consignes générales.....	12
1.3 Garantie.....	13
1.4 Service.....	13

Description technique

2.1 Généralités.....	14
2.2 Disjoncteur de protection d'appareil.....	14
2.3 Indication de tension (en option).....	15
2.4 Module de mesure du courant avec affichage local (LCD).....	15
2.9 Normes et homologations.....	16

Montage et installation

3.1 Montage.....	17
3.2 Installation électrique.....	18

Elimination

4.1 WEEE.....	19
4.2 RoHS.....	19
4.3 Démontage.....	20

ITALIANO

1.1 Avvertenze di sicurezza.....	4
----------------------------------	---

NEDERLANDS

1.1 Veiligheidsinstructies.....	5
---------------------------------	---

NORSK

1.1 Sikkerhetsanvisninger.....	6
--------------------------------	---

POLSKI

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	7
---	---

SLOVENŠČINA

1.1 Varnostna navodila.....	8
-----------------------------	---

LIETUVIŠKAI

1.1 Nurodymai dėl saugumo.....	9
--------------------------------	---

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1.1 Υποδείξεις ασφαλείας.....	10
-------------------------------	----

MALTI

1.1 Noti ta' sigurtà.....	11
---------------------------	----

ESPAÑOL

1.1 Indicaciones de seguridad.....	4
------------------------------------	---

VLAAMS

1.1 Veiligheidsinstructies.....	5
---------------------------------	---

SVENSKA

1.1 Säkerhetsanvisningar.....	6
-------------------------------	---

ČEŠTINA

1.1 Bezpečnostní pokyny.....	7
------------------------------	---

MAGYAR

1.1 Biztonsági előírások.....	8
-------------------------------	---

LATVIEŠU

1.1 Drošības norādījumi.....	9
------------------------------	---

PORTUGUÊS

1.1 Instruções de segurança.....	4
----------------------------------	---

DANSK

1.1 Sikkerhedsanvisninger.....	5
--------------------------------	---

SUOMI

1.1 Turvaohjeet.....	6
----------------------	---

SLOVENČINA

1.1 Bezpečnostné pokyny.....	7
------------------------------	---

РУССКИЙ

1.1 Правила техники безопасности.....	8
---------------------------------------	---

EESTI

1.1 Ohutusviited.....	9
-----------------------	---

עברית

10	1.1 הוראות בטיחות.....
----	------------------------

عربي

10	1.1 تعليمات الأمان.....
----	-------------------------

1.1

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen kontrollieren! Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei Belastungen, die über den jeweils ausgewiesenen Werten auf dem Typenschild liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.
- Steckdosenleiste nicht in Feuchträumen einsetzen. Gelangt Feuchtigkeit in die Steckdosenleiste, sofort den Netzstecker ziehen oder durch vorgeschaltetes Schutzelement spannungslos schalten. Steckdosenleiste zur Überprüfung an den Hersteller schicken.
- **Maximal zulässige Vorsicherung** in der Gebäudeinstallation auf Nennstrom gemäß Typenschild dimensionieren. **Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sowie Abweichungen bei den Vorsicherungen beachten.**
- Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- Sicherstellen, dass die Stromaufnahme der angeschlossenen Verbraucher die jeweiligen Nennstromangaben des Typenschildes der Steckdosenleiste nicht übersteigt. Leistungsangaben finden sich in Bedienungsanleitungen und auf den Typenschildern der angeschlossenen Verbraucher.
- Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
- Bei Geräten und Varianten mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung im bauseitigen Versorgungsstromkreis vorhanden sein.
- Bei Ausführungen mit nicht rückstellbarer(n) Gerätesicherung(en) vor dem Wechseln der Sicherung die Stromversorgung unterbrechen!
- Bei Steckdosenleisten mit Netzstecker muss die Netzsteckdose in der Nähe der Steckdosenleiste angebracht und leicht zugänglich sein.

Safety notes

- Check for external damages before putting into operation! If damage or some kind of defect is determined, the device may not be operated.
- The device and the connected electrical equipment can be damaged with load ratings that are above the values shown on the rating plate.
- Do not use socket strip in damp rooms. If damp gets into the socket strip, immediately disconnect the plug from the power supply, or switch off power on an upstream protection element. Send socket strip to the manufacturer for inspection.
- Calibrate the **maximum permitted fuse load** in the building installation according to the rating plate. **National regulations, safety provisions and variations with fuse loads must be observed.**
- Changes made to the device will cancel any guarantee claims.
- Ensure that the total power consumption of all connected units does not exceed the respective nominal current values of the rating plate on the socket strip. Power consumption details can be found in the operating instructions and on the rating plates of the connected units.
- Installation and operation start-up only by specialist personnel.
- With units and variants with fixed connection an easily accessible separator must be available on the on-site supply current circuit.
- With models with fuse(s) that cannot be reset, the power supply must be interrupted before the fuse is changed!
- On socket strips with a mains plug the socket must be easily accessible and in the vicinity of the socket strip.

Consignes de sécurité

- Vérifier qu'il n'y a pas de dommages extérieurs avant la mise en service ! Si vous constatez un dommage ou un autre défaut, n'utilisez pas l'appareil.
- Toutes sollicitations supérieures aux valeurs respectivement indiquées sur la plaque d'identification risquent d'entraîner la destruction de l'appareil et de tous les éléments électriques qui y sont raccordés.
- Ne pas utiliser la réglette de prises dans des locaux humides. Si de l'humidité pénètre dans la réglette de prises, retirer immédiatement la fiche d'alimentation au réseau ou mettre hors tension grâce à un disjoncteur monté en amont. Envoyer la réglette de prises au fabricant à des fins de contrôle.
- **Dimensionner le fusible de puissance maximal admissible** dans l'installation du bâtiment sur le courant nominal **conformément à la plaque d'identification. Respecter les directives et les consignes de sécurité spécifiques au pays concerné ainsi que les divergences pour les fusibles de puissance.**
- Toutes modifications opérées sur l'appareil entraînent l'annulation du droit à la garantie.
- S'assurer que la somme de puissance absorbée de tous les appareils raccordés ne dépasse pas les courants nominaux respectifs de la plaque d'identification de la réglette de prises. Les indications de performance figurent dans les notices d'utilisation et sur les plaques d'identification de tous les appareils raccordés.
- Confier l'installation et la mise en service uniquement à des spécialistes.
- Pour les appareils et variantes disposant d'un raccord permanent, il faut prévoir un dispositif de séparation facile d'accès dans le circuit d'alimentation côté construction.
- Dans les versions avec fusibles miniatures non réinitialisables, interrompre impérativement l'alimentation électrique avant de changer le fusible.
- Si des réglettes de prises avec fiche de réseau sont utilisées, la prise de réseau doit être montée à proximité de la réglette de prises et être facile d'accès.



Achtung!
Industrie-Steckdosenleiste – nicht für Haushaltsgebrauch!
Steckdosenleiste nur an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose bzw. an geerdetes System anschließen!

Warning!
Industrial socket strip – not for domestic use!
Connect the socket strip only to a socket with an earth contact or to an earthed system!

Attention !
Réglette de prises industrielle – Ne convient pas pour un usage domestique !
Raccorder la réglette de prises uniquement à une prise de courant de sécurité ou à un système avec prise de terre.

1.1

Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in funzione controllare che la presa non presenti danneggiamenti esterni! Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti o altri difetti, il dispositivo non deve essere azionato.
- In caso di carichi superiori a quelli riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa, il dispositivo e gli apparecchi ad esso allacciati possono essere distrutti.
- Non impiegare la presa multipla in ambienti umidi. Nel caso in cui dell'umidità penetri nella presa multipla, staccare immediatamente la spina o togliere la tensione di rete attraverso il dispositivo di protezione collegato a monte. Spedire quindi la presa multipla al costruttore ai fini di una verifica.
- Dimensionare **il pre-fusibile massimo consentito** nelle installazioni interne dell'edificio **conformemente alla corrente nominale riportata sulla targhetta identificativa. Attenersi alle direttive e alle prescrizioni di sicurezza nazionali e ad eventuali differenze di potenza dei pre-fusibili in base al paese.**
- La garanzia decade nel caso in cui vengano apportate modifiche al dispositivo.
- Assicurarsi che il consumo di corrente complessivo di tutti gli apparecchi allacciati non superi i valori di corrente nominale riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa della presa multipla. Le indicazioni sulla potenza sono riportate nelle istruzioni per l'uso e sulle targhette identificative degli apparecchi allacciati.
- Installazione e messa in funzione solo ad opera di personale qualificato.
- In caso di dispositivi e varianti con collegamento fisso, un disgiuntore facilmente accessibile deve essere predisposto nel circuito elettrico di alimentazione dell'edificio.
- Nelle versioni con dispositivi di protezione dell'apparecchio non ripristinabili, l'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima della sostituzione del fusibile! In caso di prese multiple con spina, la presa di corrente deve essere montata vicino alla presa multipla ed essere facilmente accessibile.
- In caso di prese multiple con spina, la presa di corrente deve essere montata vicino alla presa multipla ed essere facilmente accessibile.

Indicaciones de seguridad

- Comprobar si existen daños externos antes de proceder a la puesta en servicio. Si se detecta algún daño o cualquier otro defecto, el equipo no se deberá utilizar.
- En caso de cargas que superen los valores indicados en la placa de características correspondiente, el equipo y los dispositivos de servicio eléctricos podrían quedar destruidos.
- No utilizar la regleta de conexión en entornos húmedos. Si penetra humedad en la misma, desenchufar inmediatamente el cable de red o desconectar la tensión mediante un elemento de protección antepuesto. Enviar la regleta de conexión al fabricante para su revisión.
- **Dimensionar los fusibles previos máximos admisibles** en la instalación del edificio conforme a la corriente nominal indicada en la placa de características. **Tener en cuenta las normas y disposiciones de seguridad, así como posibles divergencias en el caso de los fusibles previos.**
- Si se efectúa cualquier modificación en el equipo se anularán los derechos de garantía.
- Asegurarse de que la suma de la corriente consumida por los dispositivos conectados no supere los correspondientes valores de corriente nominal indicados en la placa de características de la regleta de conexión. En las instrucciones de servicio y en las placas de características de los dispositivos conectados figuran indicaciones sobre la potencia.
- Únicamente personal técnico está autorizado a llevar a cabo la instalación y la puesta en servicio.
- En equipos y variantes con conexión fija debe haber un dispositivo de separación fácilmente accesible en el circuito eléctrico de alimentación local.
- En modelos sin interruptor(es) de protección debe interrumpirse la alimentación de tensión antes de sustituir el fusible.
- Con regletas de enchufes con clavija de enchufe de red, la toma de red tiene que encontrarse cerca de la regleta de enchufes y ser bien accesible.

Instruções de segurança

- Antes da colocação em funcionamento verifique se há danos exteriores! Caso sejam detectados danos ou outras falhas, o aparelho não deve ser ligado.
- No caso de cargas que se encontrem acima dos valores identificados na placa de identificação, o aparelho assim como o meio de produção ligado electricamente são danificados.
- Não utilize o bloco de tomadas em locais húmidos. Se entrar humidade no bloco de tomadas, retire imediatamente a ficha de rede ou retire a tensão utilizando um elemento de protecção. Envie o bloco de tomadas ao fabricante para verificação.
- **Dimensione a segurança máxima permitida** na instalação do edifício para corrente nominal **de acordo com a placa de identificação. Ter em atenção as normas nacionais e as regulações de segurança, assim como os desvios relativamente às regras de segurança.**
- As alterações efectuadas no aparelho causam a perda da garantia.
- Certifique-se que a totalidade do consumo de corrente não excede as respectivas indicações de corrente nominal da placa de identificação do bloco de tomadas. Os dados referentes à potência encontram-se no manual de instruções e nas placas de identificação dos aparelhos de consumo ligados.
- A instalação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- Em aparelhos e variantes com ligação fixa, é necessário estar disponível um dispositivo de separação de fácil acesso no circuito de alimentação de origem.
- Nas versões com fusível (fusíveis) não reinicializável (reinicializáveis), deve-se interromper a alimentação de tensão antes da substituição do fusível!
- Nos blocos de tomadas com ficha de rede, a tomada de rede tem que estar instalada perto do bloco de tomadas e facilmente acessível.

Attenzione!
Presa multipla per uso industriale – non idonea per l'uso domestico!
Allacciare la presa multipla solo ad una presa con messa a terra oppure ad un sistema collegato a terra!

¡Atención!
Es una regleta de conexión industrial y, por tanto, no es apta para el uso doméstico. Conectar la regleta de conexión únicamente en una caja de enchufe con puesta a tierra o en un sistema con puesta a tierra.

Atenção!
Bloco de tomadas industrial – não apropriado para uso doméstico!
Ligar o bloco de tomadas unicamente a uma tomada de contacto de segurança com ligação à terra ou a um sistema ligado à terra!

1.1

Veiligheidsinstructies

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen.**
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten gebruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten gebruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant beschikbaar zijn.
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!
- Bij stopcontactdozen met netstekker moet het stopcontact in de buurt van de stopcontactdoos zijn aangebracht en gemakkelijk toegankelijk zijn.

Veiligheidsinstructies

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen.**
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten gebruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten gebruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant beschikbaar zijn.
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!
- Bij een contactdooslijst met netstekker moet de contactdoos in de buurt van de contactdooslijst zijn geplaatst en makkelijk toegankelijk zijn.

Sikkerhedsanvisninger

- Inden ibrugtagning skal stikdåsen kontrolleres for udvendige beskadigelser! Konstateres udvendige beskadigelser eller mangler, må stikdåsen ikke anvendes.
- Ved belastninger, der overskrider de nominelle værdier, der er angivet på typepladen, kan stikdåsen såvel som de tilsluttede elektriske apparater tage skade.
- Stikdåsen må ikke anvendes i vådrum eller fugtige omgivelser. Udsættes stikdåsen for fugt, skal netstikket omgående trækkes ud eller strømtilførslen afbrydes over målertavlen. Stikdåsen skal herefter sendes til kontrol hos fabrikanten.
- **Maks. tilladt sikring på målertavlen må ikke overskride den nominelle spænding, der er angivet på typepladen. Nationale forskrifter og sikkerhedsregler samt afvigelser for sikringen på målertavlen skal overholdes.**
- Ændringer på eller modificeringer af stikdåsen medfører, at garantien bortfalder.
- Kontrollér, at summen af tilsluttede apparaters strømforbrug ikke overstiger den nominelle værdi, der er angivet på stikdåsens typeplade. Belastningsangivelser findes i betjeningsvejledningerne og på typepladerne for de aktuelt tilsluttede apparater.
- Installation og ibrugtagning må kun foretages af autoriseret elektriker.
- Ved armaturer og apparater med fast tilslutning skal der monteres et lettilgængeligt afbryderrelæ på den aktuelle fase.
- Ved montering i forbindelse med ikke nulstillelig(e) apparatsikring(er) skal strømforsyningen afbrydes inden skift af sikringen på målertavlen!
- Ved multistikdåser med netstik skal netstikdåsen være anbragt i nærheden af multistikdåsen og være let tilgængelig.



Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een geaarde veiligheidscontactdoos resp. op een geaard systeem aansluiten!

Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een geaarde veiligheidscontactdoos resp. op een geaard systeem aansluiten!

Bemærk!
Industri-stikdåse – ikke til husholdningsbrug!
Stikdåsen må kun tilsluttes over en jordet sikkerhedsafbryder hhv. over et jordet system!

1.1

Sikkerhetsanvisninger

- Sjøkk at det ikke er ytre skader på grenuttaket før du tar det i bruk! Hvis det er skader eller andre mangler på grenuttaket, må det ikke brukes.
- Ved belastninger som overstiger verdiene på typeskiltet, kan grenuttaket og tilkoblede elektriske apparater bli ødelagt.
- Grenuttaket må ikke brukes i våtrom. Hvis skjøteledningen blir utsatt for fuktighet, må stikkkontakten omgående trekkes ut fra vegguttaket eller strømmen brytes ved hjelp av forkoblet vernebryter. Send grenuttaket til produsenten for kontroll.
- **Sikringen** i sikringsskapet må være dimensjonert i henhold til merkestrømmen **på typeskiltet. Nasjonale forskrifter og sikkerhetsbestemmelser samt avvik for sikringene må tas hensyn til.**
- Ved forandringer på apparatet bortfaller garantien.
- Kontroller at summen av strømoptaket til de tilkoblede apparatene ikke overstiger merkestrømmen som angitt på grenuttaket typeskilt. Opplysninger om strømförbruk (effekt) finnes i bruksanvisningene og på typeskiltene til de tilkoblede apparatene.
- Installasjon og idriftsetting må utføres av fagpersonale.
- For enheter og varianter med fasttilkobling må det finnes en lett tilgjengelig bryter for å slå av strømtilførselen til enheten.
- På utførelser med innebygd(e) sikring(er) som ikke kan tilbakestilles, må strømtilførselen brytes før man begynner å skifte sikring!
- Ved stikkontaktlister med nettstøpsel må nettstikkkontakten være plassert i nærheten av stikkontaktlisten og være lett tilgjengelig.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att det inte finns några yttre skador på eluttagslisten innan den tas i drift! Eluttagslisten får inte användas om den är skadad eller om det finns andra brister.
- Vid belastningar som överskrider de värden som finns angivna på typskylten kan både eluttagslisten och elektrisk utrustning som är ansluten till den skadas.
- Använd inte eluttagslisten i fuktiga utrymmen. Om det kommer in fukt i eluttagslisten skall du genast dra ut stickproppen ur nätuttaget eller fränskilja eluttagslisten från nätet via en förkopplad skyddskomponent. Skicka eluttagslisten till tillverkaren för kontroll.
- Den **maximalt tillåtna säkringen** i gruppcentralen skall dimensioneras enligt märkströmmen som finns **angiven på typskylten. Följ nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser samt undantag gällande säkringar.**
- Garantin gäller inte om produkten modifieras.
- Kontrollera att de anslutna strömförbrukarnas totala strömförbrukning inte överstiger märkströmmen som finns angiven på eluttaglistens typskylt. Uppgifter om prestanda finns i bruksanvisningarna och typskyltarna för respektive anslutna strömförbrukare.
- Installation och idrifttagning får endast utföras av kvalificerad personal.
- För utrustning och modeller med fast anslutning måste en lättillgänglig fränskiljare finnas i byggnadens matarströmkrets.
- För modeller utan återställningsbar(a) apparatsäkring(ar) måste strömförsörjningen alltid brytas innan säkringen byts.
- Vid grenuttag med nätkontakt måste vägguttaget vara placerat i närheten av grenuttaget och lättåtkomligt.

Turvaohjeet

- Ennen pistorasialistan käyttöönottoa on varmistettava, ettei siinä ole ulkoisia vaurioita! Jos vaurio tai vastaava puute todetaan, laitetta ei saa käyttää.
- Jos laitetta käytetään sen nimikilvessä mainitut maksimikuormitukset ylittävillä kuormituksilla, laite sekä siihen kytketyt sähköiset työvälineet voivat vahingoittua.
- Pistorasialistaa ei saa asentaa kosteisiin tiloihin. Jos listan sisälle pääsee kosteutta, on verkkopistoke irrotettava välittömästi verkkovirrasta tai katkaistava siitä virta etukäteen kytketyllä turvakatkaisijalla. Sen jälkeen pistorasialista on lähetettävä tarkistettavaksi valmistajalle.
- **Suurin sallittu pääsulake** määritetään rakennusasennuksessa **nimikyltin mukaista** nimellisvirtaa vastaavaksi. **Asennuksessa on noudatettava kansallisia säännöksiä ja turvamääräyksiä sekä pääsulakkeen poikkeuksia.**
- Jos laitteeseen on tehty muutoksia, sen takuu raukeaa.
- Varmista, että kytketyn käyttölaitteen virranotto ei ylitä pistorasialistan nimikyltissä nimellisvirrasta annettuja tietoja. Tehoarvot on ilmoitettu käyttöohjeissa ja kytkettyjen käyttölaitteiden nimikylteissä.
- Asennuksen ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Kun käytetään kiinteästi kytkettyjä laitteita ja muunnelmia, on rakennuspaikalla sijaitsevassa syöttövirtapiirissä oltava erotuslaite, johon pääsee helposti käsiksi.
- Kun asennetaan palauttamattomia laitesuojauksia, virransyöttö on katkaistava ennen suojauksen vaihtamista.
- Pistokkeilla varustettuja pistorasialistoja käytettäessä on pistorasian oltava pistorasialistan lähetytyillä helposti päästävissä paikassa.



Obs!

Grenuttak til bruk i industrien – ikke til husholdningsbruk!
Grenuttaket må bare kobles til jordet uttak, evt. til jordet system!

Varning!

Eluttagslist för industribruk – inte avsedd för hemmabruk!
Eluttagslisten får endast anslutas till jordat vägguttag eller till ett jordat system!

Huomio!

Tämä pistorasialista on tarkoitettu teollisuuskäyttöön – ei kotitalouskäyttöön!
Pistorasialistat saa kytkeä vain maadoitettuun suojattuun pistorasiaan tai maadoitettuun järjestelmään!

1.1

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem proszę skontrolować, czy zewnętrzne elementy listwy nie zostały uszkodzone! W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub innych usterek, urządzenie nie może być używane.
- W przypadku obciążeń przekraczających dopuszczalne wartości przedstawione na tabliczce znamionowej urządzenie, jak również podłączony do niego sprzęt elektryczny, mogą ulec zniszczeniu.
- Proszę nie instalować listwy zasilającej w pomieszczeniach, w których panuje wilgoć. Jeżeli do listwy zasilającej dostanie się wilgoć, proszę natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odciąć od niej zasilanie poprzez moduł zabezpieczający przed przepięciem, zainstalowany przed listwą. Proszę odesłać listwę zasilającą do producenta w celu kontroli.
- **Maksymalny dopuszczalny bezpiecznik wstępny** dla instalacji w budynku musi być dostosowany do prądu znamionowego **zgodnie ze wskazaniem na tabliczce znamionowej. Podczas instalacji bezpieczników wstępnych proszę przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych oraz norm bezpieczeństwa, jak również uwzględnić odchylenia od nich.**
- Wprowadzenie modyfikacji w urządzeniu powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Proszę się upewnić, że catkowitz pobór prądu podłączonych urządzeń nie przekracza odnośnych wartości prądu znamionowego umieszczonych na tabliczce znamionowej listwy zasilającej. Dane dotyczące mocy znajdują Państwo w instrukcjach obsługi oraz na tabliczkach znamionowych podłączonych urządzeń.
- Instalacja i podłączenie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- W przypadku urządzeń podłączonych na stałe konieczne jest zapewnienie łatwego dostępnego wyłącznika odcinającego napięcie w obwodzie zasilającym instalację klienta.
- W przypadku modeli, które nie zostały wyposażone w niewymienne bezpieczniki, przed przystąpieniem do wymiany bezpieczników należy odciąć dopływ prądu!
- W przypadku listew gniazd z wtykiem sieciowym gniazdo sieciowe musi znajdować się w pobliżu listwy gniazd i musi być łatwo dostępne.

Uwaga!

Listwa zasilająca do zastosowań przemysłowych – nie nadaje się do użytku domowego! Listwę zasilającą należy podłączać tylko do gniazdka z uzziemieniem, względnie do uziemionego systemu zasilania.

Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek nemá známky vnějšího poškození! Pokud byste zjistili poškození nebo jiný nedostatek, nesmíte výrobek používat.
- Při zatížení, která jsou mimo hodnoty uvedené na typovém štítku, byste mohli poškodit zařízení a také k němu připojené elektrické spotřebiče.
- Zásuvkovou lištu nepoužívejte ve vlhkých prostředích. Pokud vlhkost pronikne do zásuvkové lišty, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku nebo proveďte odpojení pomocí předřazeného rozpojovacího zařízení. Zásuvkovou lištu pak odešlete výrobci ke kontrole.
- **Maximální přípustné předřadné jištění** elektrického rozvodu v budově dimenzujte na jmenovitý proud **podle typového štítku. Přitom dodržte státní předpisy a bezpečnostní nařízení, pokud jde o odchylky v předřazených jisticích zařízeních.**
- Změny provedené na zařízení povedou ke ztrátě možnosti uplatnit požadavky na základě záruky.
- Ověřte, že celkový proudový příkon připojených spotřebičů nepřesahuje příslušnou hodnotu jmenovitého proudu uvedenou na typovém štítku. Informace o příkonu jednotlivých přístrojů naleznete v návodech k obluze a na typových štítcích těchto přístrojů.
- Instalaci a zprovoznění smí provádět pouze odborný personál.
- U zařízení a variant s pevným připojením musí být k dispozici snadno přístupné odpojovací zařízení v napájecím obvodu v místě instalace.
- Pokud v systému nemáte klopné jisticí zařízení, musíte před výměnou pojistek odpojit elektrické napájení!
- U zásuvkových lišt vybavených síťovou zástrčkou se síťová zásuvka musí nacházet v blízkosti zásuvkové lišty a musí být snadno přístupná.

Pozor!

Toto je průmyslová zásuvková lišta – není určena pro použití v domácnosti! Zásuvkovou lištu připojujte pouze na uzemněnou zásuvku s ochranným kontaktem nebo na uzemněný systém!

Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vonkajšie poškodenia! Ak by ste zistili poškodenie alebo iný nedostatok, nesmiete zariadenie prevádzkovať.
- Pri zaťaženiach, ktoré sa nachádzajú nad hodnotami uvedenými na typovom štítku, sa môže zničiť zariadenie, ako aj k nemu pripojené elektrické zariadenie.
- Zásuvkovú lištu nepoužívajte vo vlhkých priestoroch. Ak sa dostane do zásuvkovej lišty vlhkosť, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku alebo prepnite do stavu bez napätia prostredníctvom predradeného ochranného prvku. Zásuvkovú lištu zašlite na preskúšanie výrobcovi.
- **Maximálne prípustnú vstupnú ochranu** v inštalácii budovy na menovitý prúd dimenzujte **podľa typového štítku. Dodržiavajte národné predpisy a bezpečnostné ustanovenia, ako aj odchýlky pri vstupných ochránach.**
- Zmeny na zariadení vedú k zániku nároku na záruku.
- Uistite sa, že odber prúdu pripojených spotrebičov celkovo neprekročí príslušné údaje menovitého prúdu typového štítku zásuvkovej lišty. Prevádzkové údaje nájdete v návodoch na obsluhu a na typových štítkoch napojených spotrebičov.
- Inštaláciu a uvedenie do prevádzky smie vykonávať iba odborný personál.
- Pri zariadeniach a variantoch s pevným pripojením musí byť v obvode napájacieho prúdu v mieste inštalácie k dispozícii ľahko prístupné deliace zariadenie.
- Pri vyhotoveniach s poistkou(ami) je potrebné pred výmenou poistky prerušiť napájanie elektrickým prúdom!
- Pri zásuvkových lištách so sieťovou zástrčkou musí byť sieťová zásuvka umiestnená v blízkosti zásuvkovej lišty a ľahko prístupná.

Pozor!

Priemyselná zásuvková lišta – nie je určená na domáce použitie! Zásuvkovú lištu napájajte iba na uzemnenú chránenú zásuvku, resp. na uzemnený systém!

1.1

Varnostna navodila

- Pred začetkom obratovanja preverite glede zunanjih poškodb! Če ugotovite poškodbo ali kakšno drugo pomanjkljivost, naprave ne smete uporabljati.
- Pri večjih obremenitvah, kot je navedeno na nazivni ploščici, lahko napravo ter nanjo priključene električna delovna sredstva uničite.
- Razdelilnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih. Če vlaga pride v razdelilnik, takoj izvlecite vtič ali s pred-vklopnim zaščitnim elementom odklopite napetost. Razdelilnik pošljite v pregled k proizvajalcu.
- V tokokrog vstavite **ustrezno močno predvarovalko** z nazivnim tokom, ki je **v skladu z nazivno ploščico**. **Upoštevajte nacionalne predpise in varnostna določila ter odstopanja pri predvarovalkah.**
- Spemembe na napravi vodijo k prenehanju pravice do garancije.
- Prepričajte se, da sprejem toka priključenega porabnika v seštevku ne preseže podatkov za nazivni tok, navedenih na nazivni ploščici razdelilnika. Podatke o moči najdete v navodilih za uporabo in na nazivnih ploščicah priključenih porabnikov.
- Inštalacijo in prvi zagon lahko opravi samo strokovnjak.
- Pri napravah in izvedbah s fiksnim priključkom mora v dovodnemu tokokrogu biti nameščen lahko dostopen ločilnik.
- Pri izvedbah z nepovratno varovalko morate pred menjavo varovalke prekiniti dovod toka!
- Pri razdelilnih letvah z vtičnicami z omrežnim vtičem mora biti omrežna vtičnica nameščena dobro dostopno ter v bližini razdelilne letve z vtičnicami.

Biztonsági előírások

- Üzembehelyezés előtt a külső sérüléseket ellenőrizni! Sérülés vagy egyéb hiányosság esetén nem szabad a készüléket üzembe helyezni.
- A mindenkori típuscímkén feltüntetett értéket meghaladó terhelés esetén a készülék valamint a rá csatlakoztatott elektromos fogyasztók tönkremehetnek.
- A csatlakozósor nem szabad nedves helyiségekben használni. Ha nedvesség kerül a csatlakozósorba, akkor a hálózati csatlakozó dugót azonnal kihúzni vagy a csatlakozósor elé kapcsolt védelmi eszközt feszültségmentessé kapcsolni. A csatlakozósor visszaküldeni a gyártóhoz felülvizsgálatra.
- **A maximálisan megengedett biztosítékot az épületben a típuscímké szerinti névleges áramra méretezni. A nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket betartani valamint az épület biztosítékainak eltéréseire figyelni.**
- A készüléken történő változtatások a szavatosság érvényességének megszűnéséhez vezetnek.
- Biztosítani kell, hogy a csatlakozósorra kötött fogyasztók össz-áramfelvétele ne haladja meg a csatlakozósor típuscímkéjén feltüntetett névleges áramértéket. A teljesítmény-adatok a fogyasztók használati útmutatójában és a címkéjén találhatóak.
- Installáció és bekötés csak szakember által.
- Fixen bekötött készülékeknél és speciális csatlakozósoroknál egy könnyen hozzáférhető megszakító eszköznek kell lennie az ellátó áramkörben.
- A nem visszaállítható biztosítékokat tartalmazó kivitelű csatlakozósorok esetén biztosítékcseré előtt az áramellátást megszüntetni.
- Hálózati csatlakozó dugóval ellátott csatlakozósoroknál a hálózati csatlakozó aljzat legyen a csatlakozósor közelében, és legyen könnyen elérhető.

Правила техники безопасности

- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- В случае использования при нагрузках, превышающих указанные в документации, прибор, а также подключенные к нему электроприборы могут быть повреждены.
- Не использовать колодку для штекерных соединителей в помещениях с повышенной влажностью. Если в колодку попадает жидкость, то штекерный разъём следует немедленно вынуть либо прекратить подачу напряжения при помощи защитного элемента, расположенного на кабеле между штекерным разъёмом и электроприбором. Отправить колодку производителю для проведения проверки.
- **На входе должен быть установлен предохранитель максимальной разрешенной мощности в соответствии с номинальным током, указанным на маркировке. Следует учитывать предписания и инструкции по технике безопасности, являющиеся индивидуальными для каждой страны, а также принимать во внимание и делать поправку на различия между предохранителями, устанавливаемыми на входе.**
- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- Убедиться, что суммарное потребление электроэнергии всеми подключенными приборами не превышает указанную в документации и на маркировке колодки величину номинального тока. Информацию о мощности каждого подключенного электроприбора можно найти в документации к нему или на его маркировке.
- Установка и ввод в эксплуатацию должны производиться только обученным персоналом.
- Для приборов и их вариантов с постоянным (бесштекерным) подключением в легко доступном месте должен быть установлен выключатель в электросети помещения.
- В случае использования предохранителей, которые после срабатывания не могут быть переключены в нормальный режим работы, следует полностью отключить подачу питания при их замене!
- При использовании колодок с сетевыми штекерными разъемами розетка должна находиться рядом с колодкой в легко доступном месте.



Pozor!
Industrijski razdelilnik – ni primeren za uporabo v gospodinjstvu!
Razdelilnik priključite samo na ozemljeno varnostno vtičnico oz. na ozemljen sistem!

Figyelem!
Ipari csatlakozósor – nem háztartási használatra!
A csatlakozósorot kizárólag földeléssel ellátott aljzatra csatlakoztatni illetve földeléssel rendelkező rendszerre rákötni!

Внимание!
Промышленная колодка – не предназначена для использования в бытовых условиях!
Подключать колодку только к штепсельной розетке с защитным заземляющим контактом либо к системе, имеющей заземление!

1.1

Nurodymai dėl saugumo

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu patikrinkite, ar nėra išorinių pažeidimų! Jei aptikote pažeidimą ar kitokio pobūdžio defektą geriau prietaisu naudotiso dražiamanenaudokite.
- Jei susidaro apkrovos, viršijančios gamyklinėje lentelėje nurodytas apkrovas, prietaisas ir prie jo prijungta elektros įranga gali sugesti.
- Nenaudokite ilgiklių drėgnose patalpose. Jei į ilgiklį pateko drėgmės, iš karto ištraukite kištuką iš elektros tinklo ar iš anksto prijungtu apsauginiu elementu įjunkite jį be įtampos. Nusiųskite ilgiklį gamintojui patikrinti.
- **Didžiausias leidžiamas įeinančios srovės** pastato instaliacijoje turi būti suderintas su nominaliaja srove, **kuri nurodyta gamyklinėje lentelėje. Laikykites nacionalinių taisyklių ir reikalavimų dėl saugumo bei įėjimo dalies saugiklių nuokrypių.**
- Pakeitę prietaiso parametrus neteksite teisės į garantiją.
- Įsitikinkite, kad prijungtų elektros prietaisų visa naudojama energija neviršija nurodytos nominaliosios srovės, nurodytos ilgiklio gamyklinėje lentelėje. Galios duomenys nurodyti naudojimo instrukcijose ir prijungiamų elektros prietaisų gamyklinėse lentelėse.
- Instaliuoti ir pradėti naudoti gali tik specialių žinių turintys darbuotojai.
- Jei naudojami prietaisai ir jų modeliai su fiksuota jungtimi, įrengiant elektros srovės grandinę turi būti sumontuotas lengvai prieinamas atskiriamasis įtaisas.
- Jei naudojami modeliais su nekintamu (-ais) prietaiso saugikliu (-ais), prieš keičiant saugiklį būtina nutraukti elektros tiekimą!
- Naudojant elektros ilgiklius su tinklo kištuku, tinklo lizdas turi būti netoli elektros ilgiklio su kištukiniais lizdais ir lengvai pasiekiamas.

Drošības norādījumi

- Pirms uzsākt lietošanu, pārbaudiet, vai nav ārēju bojājumu! Ja tiek atklāts kāds bojājums vai cits trūkums, ierīci izmantot nedrīkst.
- Ja rodas slodzes, kas pārsniedz attiecīgās uz firmas plāksnītes norādītās vērtības, tās var sabojāt ierīci un tai pieslēgto elektrisko aprīkojumu.
- Pagarinātāju ar rindā izvietotajām kontaktligzdām nedrīkst izmantot mitrās telpās. Ja mitrums iekļūst pagarinātājā ar rindā izvietotajām kontaktligzdām, uzreiz atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas izslēdziet attiecīgo tīkla aizsargierīci. Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām nosūtiet ražotājam pārbaudes veikšanai.
- **Maksimāli pieļaujamā ievades drošinātāja**, kas izvietots ēkas elektroinstalācijā, izvēlieties pēc nominālās strāvas, **kas norādīta uz firmas plāksnītes. Ievērojiet nacionālos priekšrakstus un drošības tehnikas noteikumus, kā arī pielaides ievades drošinātāju izvēlē.**
- Ja ierīcei tiek veiktas jebkādas izmaiņas, tiks anulētas garantijas saistības.
- Nodrošiniet, lai pievienoto patērētāju strāvas patēriņš kopsummā nepārsniegtu pagarinātāja ar rindā izvietotajām kontaktligzdām firmas plāksnītē norādītos attiecīgos nominālās strāvas lielumus. Patērētā jauda norādīta pieslēgto patērētāju kspuatācijas instrukcijās un uz firmas plāksnītēm.
- Instalēšanu un lietošanas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Ierīcēm un variantiem ar pastāvīgu pieslēgumu ir ir jāierīko viegli pieejams slēdzis, kas ieslēgts lietotāja barošanas elektriskajā ķēdē.
- Modeļiem, kuriem nav atiestatāmu aizsargierīču, pirms drošinātāja nomainīšanas ir jāpārtrauc strāvas padeve!
- Kontaktligzdu panelim ar tīkla kontaktdakšu ir jāuzstāda tīkla kontaktligzda tiešā paneļa tuvumā un tai jābūt viegli pieejamā vietā.

Ohutusviited

- Kontrollige enne kasutusele võtmist väliste kahjustuste puudumist! Kahjustuse või muu puuduse kindlakstegemisel ei tohi seadet kasutada.
- Vastavaid tüübisildil toodud väärtusi ületavate koormuste puhul võivad seade ning selle külge ühendatud elektriseadmed hävineda.
- Ärge kasutage pikendusjuhet niisketes ruumides. Kui pikendusjuhtmesse satub niiskust, eemaldage otsekohe pistik voolvõrgust või lülitage seade selle ette ühendatud kaitselemendi abil pingevabaks. Saatke pikendusjuhe tootjale ülevaatamiseks.
- Seadistage hoone paigaldise **maksimaalne lubatud eelkaitse** nimivoolule **vastavalt tüübisildile. Järgige riiklikke eeskirju ja ohutusmäärsi ning eelkaitsmete erandeid.**
- Muudatuste tegemine seadmes tühistab garantiidõiguse.
- Veenduge, et ühendatud voolukasutajate kasutatava voolu näitajate summad ei ületaks pikendusjuhtme tüübisildi vastavaid nimivoolu väärtusi. Võimsusandmed asuvad ühendatud kasutajate kasutusjuhendites ja tüübisiltidel.
- Paigaldamist ja kasutuselevõttu võivad teostada ainult spetsialistid.
- Püsiühendusega seadmetel ja versioonidel peab ühenduse poolsele toitevooluringile leiduma lihtsalt ligipääsetav lahtuseseade.
- Tagasilülitamist mitte võimaldava(te) seadme kaitsme(te)ga mudelitel tuleb enne kaitsme asendamist toide katkestada!
- Võrgupistikuga mitmik-pistikupesade puhul peab võrgupistikupesa olema paigaldatud mitmik-pistikupesade lähedusse ning olema lihtsalt ligipääsetav.



Dėmesio!
Pramoninių elektros ilgiklių su rozetėmis negalima naudoti buityje! Ilgiklįjunkite tik į įžemintą kištukinį lizdą arba prie įžemintos sistemos!

Uzmanību!
Rūpniecības pagarinātājs ar rindā izvietotām kontaktligzdām nav piemērots lietošanai mājāsaimniecībā! Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām pieslēdziet tikai kontaktligzdai ar iezemējumu vai iezemētai sistēmai!

Tähelepanu!
Tööstuslik pikendusjuhe – mitte majapidamises kasutamiseks mõeldud! Ühendage pikendusjuhe ainult maandatud turvakontaktiga pistikupessa või maandatud süsteemi!

1.1

Υποδειξεις ασφαλειας

- Πριν τη λειτουργία, ελέγξτε αν υπάρχουν εξωτερικές φθορές. Αν διαπιστώσετε κάποια φθορά ή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα, δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αν η ηλεκτρική καταπόνηση ξεπερνά τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν, τόσο το πολύπριζο, όσο και οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε το πολύπριζο σε υγρούς χώρους. Αν καταλήξει υγρασία στο πολύπριζο, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος με τον προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη. Στη συνέχεια στείλτε το πολύπριζο για έλεγχο στον κατασκευαστή.
- Κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις στον πίνακα του κτιρίου, ώστε το ρεύμα που τροφοδοτεί το πολύπριζο να **μην ξεπερνά** την **ονομαστική ένταση** που αναγράφεται στην **ετικέτα χαρακτηριστικών** του. **Λάβετε υπόψη σας εθνικές προδιαγραφές (προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα που χρησιμοποιείται τη συσκευή) και προδιαγραφές ασφαλείας, καθώς και αποκλίσεις των επιτρεπόμενων φορτίων.**
- Μην επιχειρείτε αλλαγές στη συσκευή, γιατί κάτι τέτοιο έχει ως συνέπεια την απώλεια της εγγύησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό ρεύμα που τροφοδοτεί τις συνδεδεμένες συσκευές δεν ξεπερνά τα εκάστοτε στοιχεία ονομαστικής έντασης που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του πολύπριζου. Τα στοιχεία απόδοσης των συνδεδεμένων συσκευών θα τα βρείτε στις οδηγίες χρήσέως τους και στις ετικέτες χαρακτηριστικών τους.
- Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Για συσκευές και μοντέλα με εγκατάσταση δικτύου πρέπει να υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας μια διάταξη διαχωρισμού, η οποία να είναι εύκολα προσίτη, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να μπορεί ο καθένας να απομονώσει τη συσκευή από το ρεύμα.
- Για μοντέλα που δε διαθέτουν αντίσταση PTC, (μοντέλα με ασφάλεια τήξης) πρέπει να διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν την αλλαγή της ασφάλειας.
- Σε πολύπριζα με φις θα πρέπει η πρίζα για το φις να βρίσκεται κοντά στο πολύπριζο και να είναι εύκολα προσβάσιμη.

הוראות בטיחות

- לפני השימוש יש לבדוק את המכשיר כדי לוודא אם קיים בו נזק חיצוני! אין להשתמש במכשיר במקרה שנמצא נזק או פגם אחר.
- עומס מעבר לערכים המצויינים על תווית המפרטים של המכשיר עלול להרוס אותו ואת המערכות החשמליות המופעלות באמצעותו.
- אין להשתמש בפס השקעים במקום רטוב. במקרה של חדירת רטיבות לתוך המכשיר, יש להוציא מיד את תקע הרשת או לנתק את המכשיר מאספקת המתח באמצעות התקן הבטיחות המחובר בינו לבין הרשת. יש להחזיר את המכשיר ליצרן לשם בדיקה.
- יש לבחור את ערכי הזרם המרביים המותרים של התקן הבטיחות המורכב בבנין על פי הערך המצויין על תווית המפרטים של המכשיר. חובה להקפיד על תקנות והוראות הבטיחות הארציות וכן לשים לב לחריגות בהתקן הבטיחות הנ"ל.
- ביצוע שינויים במכשיר מבטל את אחריות היצרן.
- יש לוודא שצריכת הזרם הכוללת של המערכות המחוברות למכשיר אינה גדולה מהערך הנקוב על תווית המפרטים של פס השקעים. נתוני ההספק מופיעים בהוראות השימוש ובתוויות המפרטים של המערכות המחוברות.
- התקנה והפעלה רק על ידי אנשי מקצוע.
- במקרה של מכשירים ודגמים עם חיבור קבוע, מעגל זרם האספקה של הבנין חייב לכלול התקן הפרדה עם גישה נוחה.
- במקרה של התקנה במעגל ללא התקן(י) בטיחות הניתן(ים) לאיפוס, יש לנתק את אספקת המתח לפני החלפת ההתקן/נתין!
- במפצלי חשמל בעלי תקע חשמל, שקע החשמל חייב להיות קרוב למפצל ונגיש.

تعليمات الأمان

- يجب إحصاء التلفيات الخارجية قبل التشغيل! ولا يسمح بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف أو أي من العيوب الأخرى.
- يمكن عند التحميل أن تلف الجهاز وكذلك وسائل التوصيل الكهربائية الموجودة داخله وكذلك يجب الحرص على إتباع التعليمات الموجودة فوق كل بطاقة نوع.
- لا يجب وضع قضيب القابس في منطقة رطبة. وفي حالة وصول رطوبة إلى قضيب القابس، يتم سحب فيشة الشبكة أو يتم ذلك تلقائياً عن طريق التراخي الذي يحدث في الوسائل الوقائية (المخصصة لفصل الجهاز عند حدوث مثل هذه الأمور)، وفي هذه الحالة يجب إرسال قضيب القابس إلى المصنع.
- لضمان الأمان التام يجب أن تحتوي البنية على تركيبات كهربائية تتناسب مع التيار الموجود على بطاقة النوع. كما يجب مراعاة اللائحة القومية وتعليمات الأمان مع الحرص على عدم الإخلال بالأمن.
- يعد الضمان لاغياً في حالة إجراء أي تغيير في الجهاز.
- يتطلب الضمان ألا تتجاوز قوة التيار الذي يتم توصيله للجهاز لدى المستهلك حد التيار الموجود على بطاقة النوع. يمكنك الحصول على إرشادات التشغيل من الدليل وكذلك على بطاقة النوع المخصصة للمستهلك.
- يتم عمل التركيبات وكذلك التشغيل عن طريق متخصص.
- يجب توافر توصيلات الأجهزة والأنواع على نحو سهل ومتناسب عن طريق التجهيزات المنفصلة الموجودة في الجزء من البنية المخصص للإمداد بالتيار.
- عند حدوث عطل أثناء عمل الجهاز مع عدم إمكانية إغلاق جهاز الأمان، يمكنك قطع التيار كحل بديل.
- عند توصيل قضيب القابس مع قابس الشبكة يجب وضع مقبس الشبكة بالقرب من قضيب القابس بحيث يسهل الوصول إليه.

Προσοχή!

Πρόκειται για επαγγελματικό πολύπριζο που δεν ενδείκνυται για την οικιακή χρήση!

Συνδέετε το πολύπριζο μόνο σε γειωμένο πρίζα σούκο ή σε γειωμένο σύστημα!

שים לב!

פס שקעים תעשייתי – לא מיועד לשימוש ביתי! יש לחבר את פס השקעים רק לשקע בטחון מוארק או למערכת מוארכת!

تحذير!

قضيب القابس يستخدم فقط للمصانع وليس للاستخدام المنزلي! قضيب القابس يتم توصيله فقط بالقابس الأرضي أو بالنظام الأرضي!

1.1

Noti ta' sigurtà

- Qabel ma tużaha ara li ma fiha ebda ħsara minn barra! Jekk issib xi ħsara jew xi tip ta' difett, dan l-apparat ma jistax jintuża.
- L-apparat u t-tagħmir ta' l-elettriku mqabblad miegħu jista' jithassar jekk it-tagħbija ta' kurrent tkun oghla mill-valuri murija fuq il-panċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent.
- Tużax l-istrixxa tas-sokits fi kmamar umdi. Jekk tidhol l-umdità fl-istrixxa tas-sokits, aqla' minnufih l-plakka minn mal-provvista ta' l-elettriku, jew itfi l-kurrent minn fuq element ta' protezzjoni 'il fuq. Ibghat l-istrixxa tas-sokit lill-manifattur sabiex isirulha t-testijiet.
- Ikkalibra **t-tagħbija massima permessa fuq il-fjus** fl-installazzjoni tal-bini **skond il-planċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent. Għandhom jiġu mharsa wkoll ir-regolamenti nazzjonali, id-dispożizzjonijiet dwar sigurtà u l-varjazzjonijiet tat-tagħbijiet tal-fjus.**
- Jekk issir xi bidla fl-apparat, dan itellef kull pretensjoni taht il-garanzija.
- Aghmel ċert illi l-konsum totali ta' elettriku ta' l-apparat kollu mqabblad ma' l-istrixxa tas-sokits ma jeċċedix il-valuri nominali rispettivi tal-kurrent speċifikati fuq il-panċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent li tinsab fuq l-istrixxa tas-sokit. Tista' ssib id-dettalji dwar il-konsum ta' elettriku fl-istruzzjonijiet dwar kif għandek thaddem l-apparat u fuq il-panċi ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent ta' l-apparat imqabblad.
- L-apparat għandu jiġi nstallat u mixgħul għall-ewwel darba biss minn personal speċjalizzat.
- Fuq unitajiet u varjanti b'konnessjoni fissa, għandu jkun hemm faċilment disponibbli separatur li jista' jiġi aċċessat faċilment fuq iċ-ċirkwitu ta' provvista ta' kurrent fuq is-sit.
- Fir-rigward ta' mudelli bi fjus (fjusijiet) li ma jistgħux jiġu risettjati, il-provvista ta' l-elettriku trid tiġi mwaqqfa qabel ma jinbidel il-fjus!
- Fir-rigward ta' strixxi tas-sokits bi plakka, is-sokit tal-plakka għandha tkun imwahrha fil-vicinanza tal-istrixxa tas-sokits u tkun aċċessibbli faċilment.

Twissija!

Strixxa ta' sokits industrijali – mhux għal użu domestiku!

Qabblad l-istrixxa tas-sokits biss ma' sokit b'kuntatt ma' l-ert jew ma' sistema ertjata!

1.2 Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Alle Rechte an diesem Handbuch liegen bei Vertiv Integrated Systems. Wiedergabe und Nachdruck auch von Teilen dieses Handbuches sind nur mit Quellenangabe gestattet.

Technischer Stand

Technischer Stand: 12/2013
Vertiv Integrated Systems behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung

- Konstruktions- und Bauteileveränderungen vorzunehmen sowie anstelle der angegebenen Bauteile äquivalente andere Bauteile zu verwenden, die dem technischen Fortschritt dienen,
- Informationen dieses Handbuches zu ändern.

Haftung

Vertiv Integrated Systems übernimmt keinerlei Gewähr für die vollständige Richtigkeit der Angaben. Insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung der Produkte entstehen.

Weitere Dokumentation beachten

Achtung!
User Manual „Steckdosenleiste mit Strommess-Modul Remote“ unbedingt beachten.

Nationale Besonderheiten

Dänemark: Zusätzliche Hinweise:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .

For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finland: Zusätzlicher Hinweis:
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Grossbritannien und Irland: Nur Stecker mit integrierter Absicherung 13 A verwenden!

Japan: Bei Geräten mit Schutzerdung gilt folgender Hinweis:
Provide an earthing connection before the mains plug ist connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

General Information

Copyright

All rights to this manual are owned by Vertiv Integrated Systems. Reproduction and reprinting of this manual, in whole or in part, are permitted only if the source of the information is specified.

Technical status

Technical status of the manual 12/2013.
Vertiv Integrated Systems reserves the right

- to modify the design or the components or to use equivalent components other than those shown where this serves technical progress and
- to modify the information contained in this manual without prior notice.

Liability

Vertiv Integrated Systems can not accept responsibility for the completeness and correctness of the information. In particular, we accept no liability for damages which result from incorrect use or operation of the product.

Refer to the other documentation

Warning
See user manual entitled “Power distribution unit with remote current metering module”.

Special national variations

Denmark: Additional notes:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .

For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finland: Additional notes:
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Great Britain and Ireland: Only use plugs with integrated 13 A fuse!

Japan: The following applies to devices with protective earthing:
Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

Consignes générales

Droits d'auteur

Tous les droits relatifs au présent manuel reviennent à la société Vertiv Integrated Systems. Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent manuel est autorisée uniquement avec indication des sources.

Etat technique

Etat technique 12/2013.
La société Vertiv Integrated Systems se réserve le droit, sans avis préalable,

- d'apporter des modifications relatives à la construction et aux pièces, d'utiliser à la place des pièces indiquées d'autres pièces équivalentes utiles aux progrès techniques,
- de modifier les informations contenues dans le présent manuel.

Responsabilité

Vertiv Integrated Systems ne donne aucune garantie en ce qui concerne l'exactitude totale des indications. Par ailleurs, aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages découlant d'une utilisation non conforme des appareils.

Respecter les indications ci-dessous

Attention !
Respecter impérativement le manuel utilisateur « Réglette multiprises avec module de mesure du courant à distance ».

Spécifications nationales

Danemarke : Remarques supplémentaires :
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .

For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finlande: Remarques supplémentaires :
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Grande-Bretagne et Irlande : Utilisez exclusivement une fiche avec un fusible intégré de 13 A !

Japon : La remarque suivante s'applique aux appareils avec une mise à la terre de protection :
Provide an earthing connection before the mains plug ist connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

Norwegen: Zusätzlicher Hinweis:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Schweden: Zusätzlicher Hinweis:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Steckdosenleisten nur für industrielle
bzw. IT-Anwendungen zugelassen.

Norway: Additional notes:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Sweden: Additional notes:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Socket strips only permitted for
industrial and IT applications.

Norvège : Remarques supplémentaires :
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Suède : Remarques supplémentaires :
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

Chine : Les réglettes de prises sont admises
uniquement pour les applications industriel-
les ou IT.

1.3

Gewährleistung

Die Vertiv Integrated Systems GmbH bietet auf alle mechanischen und elektrischen Geräte-Komponenten eine Gewährleistung von 12 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet. Weitere Details entnehmen Sie bitte den allgemeinen Geschäftsbedingungen der Vertiv Integrated Systems GmbH.

Warranty

Vertiv Integrated Systems provides a warranty for 12 months, starting on the date of delivery, on all mechanical and electrical components. Further details can be found in the enclosed General Business Conditions of Vertiv Integrated Systems.

Garantie

La société Vertiv Integrated Systems GmbH offre une garantie de 12 mois pour l'ensemble des composants mécaniques et électriques. La date de livraison sert de date de référence. Vous trouverez d'autres précisions dans les conditions générales de vente de la société Vertiv Integrated Systems GmbH.

1.4

Service

Für alle Fragen steht Ihnen der technische Support von Vertiv Integrated Systems unter folgender Adresse gerne zur Verfügung.

Vertiv Integrated Systems GmbH
Mariakirchener Straße 38
D-94424 Arnstorf
☎ +800 1155 4499
E-Mail eoc@vertivco.com

Service

Vertiv Integrated Systems Technical Support will be glad to assist you with any queries. Please contact:

Vertiv Integrated Systems GmbH
Mariakirchener Straße 38
D-94424 Arnstorf
☎ +800 1155 4499
e-mail eoc@vertivco.com

Service

Pour toutes questions, contacter le S.A.V. technique de Vertiv Integrated Systems à l'adresse suivante.

Vertiv Integrated Systems GmbH
Mariakirchener Straße 38
D-94424 Arnstorf
☎ +49 (0) 87 23/27-0
Fax +49 (0) 87 23/27-154
e-mail Knuerr.Info@vertivco.com

2.1

Allgemeines

Technische Daten

- Nennspannung:
1~ 100–240 Vac, 50–60 Hz
3~ 100–240/173–415 Vac, 50–60 Hz
- Nennstrom:
Input:
1~ max. 1 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
3~ max. 3 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
**abhängig von Steckertyp und
Länderspezifikation!**
Output: laut Typenschild
- Schutzklasse: I
- Schutzart: IP 20
- Überspannungskategorie: II
- Verschmutzungsgrad: 2
- Temperaturbereich:
–20 ... +45 °C standard
–20 ... +40 °C für Model Nr.
03.637.006.1-000002
- Einsatzhöhe: bis 2 000 m über NN
- Klimakategorie:
gemäß IEC 68-1: 20/45/21
20/40/21 für Model Nr.
03.637.006.1-000002
- Zuleitung (Standard):
H05VV-F/SJT (DIN VDE 0281 und UL 62),
3/5 G 4 (AWG12), 4 m Länge
- Phasenzuordnung der Ausgänge:
schwarz = L1, blau = L2, grau = L3

Achtung!

Gefahr der Beschädigung der PDU oder angeschlossener Geräte.

- Auf möglichst symmetrische
Belastung der Phasen achten!

General

Technical data

- Nominal voltage:
1~ 100–240 Vac, 50–60 Hz
3~ 100–240/173–415 Vac, 50–60 Hz
- Nominal current:
Input:
1~ max. 1 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
3~ max. 3 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
**According to plug type and country
specifications!**
Output: according to rating plate
- Protection category: I
- Protection type: IP 20
- Overvoltage category: II
- Contamination level: 2
- Temperature range:
–20 ... +45 °C standard
–20 ... +40 °C for model no.
03.637.006.1-000002
- Permitted altitude:
Up to 2 000 m above sea level
- Thermal category:
In acc. IEC 68-1: 20/45/21
20/40/21 for model no.
03.637.006.1-000002
- Lead (standard):
H05VV-F/SJT (DIN VDE 0281 and UL 62),
3/5 G 4 (AWG12), 4 m long
- Output phase assignment:
Black = L1, Blue = L2, Grey = L3

Warning

Danger of damaging the PDU or connected devices.

- Ensure the most symmetrical load of
the phases possible!

Généralités

Caractéristiques techniques

- Tension nominale :
1~ 100–240 Vac, 50–60 Hz
3~ 100–240/173–415 Vac, 50–60 Hz
- Intensité nominale :
Input :
1~ max. 1 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
3~ max. 3 x 32 A (USA, CAN: ≤30 A)
**dépend du type de fiche et de la
spécification nationale !**
Output : selon la plaque d'identification
- Classe de protection : I
- Genre de protection : IP 20
- Catégorie de surtension : II
- Degré d'encrassement : 2
- Plage de températures :
–20 ... +45 °C standard
–20 ... +40 °C pour le modèle no.
03.637.006.1-000002
- Altitude autorisée :
jusqu'à 2 000 m sur NN
- Catégorie climatique :
selon IEC 68-1 : 20/45/21
20/40/21 pour le modèle
no. 03.637.006.1-000002
- Conduite d'alimentation (standard) :
H05VV-F/SJT (DIN VDE 0281 et UL 62),
3/5 G 4 (AWG12), 4 m de long
- Identification des phases des sorties :
noir = L1, bleu = L2, gris = L3

Attention !

Risque pour le PDU ou les appareils raccordés.

- Veiller à ce que les phases aient dans
la mesure du possible une charge
symétrique !

2.2

Geräteschutzschalter

Technische Daten

- Rückstellbar
- Einpolig, thermisch
- Ausführungen nach Typenschild!

Für Schutzschalter Fabrikat/Typ: e-t-a / 1658...

Die Zeit-Strom-Kennlinien sind abhängig
von der Umgebungstemperatur $T_{U,}$

- Schutzschalter-Nennstrom mit Tempera-
turfaktor F_T multiplizieren, um vorzeitige
oder späte Abschaltung zu vermeiden.
- Schaltvermögen
IEC/EN 60934: 8–30 A → 200 A,
UL 1077: 5–16 A → 2 000 A

Circuit breaker

Technical data

- Can be reset
- Single pole, thermal
- Models according to rating plate!

For circuit-breaker make/type: e-t-a / 1658...

The time/power characteristic curves are
dependent on the ambient temperature $T_{U,}$

- Multiply the rated circuit-breaker current
by the temperature factor F_T to prevent
it cutting out too early or too late.
- Breaking capacity
IEC/EN 60934: 8–30 A → 200 A,
UL 1077: 5–16 A → 2 000 A

Disjoncteur de protection

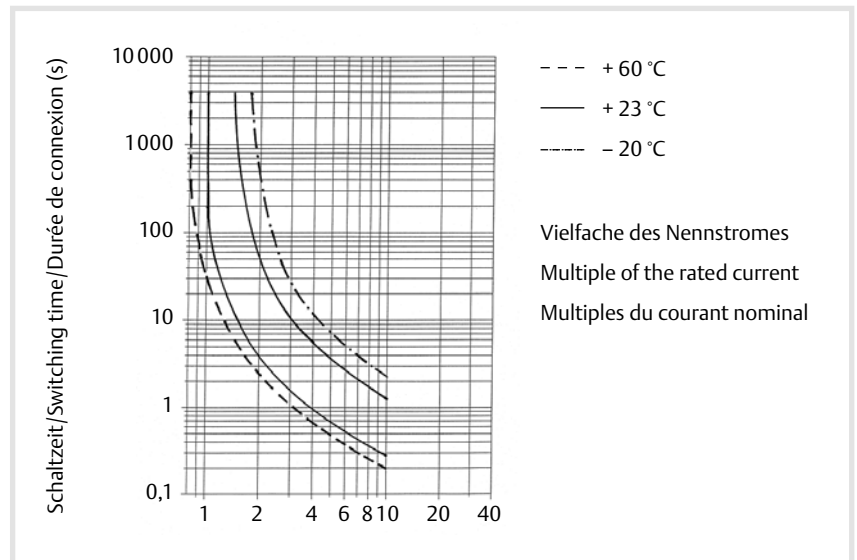
Caractéristiques techniques

- Réinitialisable
- Unipolaire, thermique
- Versions selon la plaque d'identification !

Pour disjoncteur de protection de type/modèle : e-t-a / 1658...

Les courbes caractéristiques temps-courant
dépendent de la température ambiante $T_{U,}$

- Multiplier le courant nominal du disjonc-
teur de protection par le coefficient
de température F_T pour éviter une
déconnexion prématurée ou tardive.
- Pouvoir de coupure
IEC/EN 60934: 8–30 A → 200 A,
UL 1077: 5–16 A → 2 000 A



2.3

Spannungsanzeige (optional)

Leuchtende Anzeige(n) signalisieren spannungsführenden Stromverteiler, ein- oder dreiphasig.

Voltage displays (optional)

Lit displays signal voltage-carrying power distributors, single or three-phase.

Indication de tension (en option)

Les voyants signalent des répartiteurs sous tension, mono- ou triphasé.

2.4

Strommess-Modul mit lokaler Anzeige (LCD)

Ammeter module with local display (LCD)

Module de mesure du courant avec affichage local (LCD)



Technische Daten

- Ausführung: ein- oder dreiphasig (je nach PDU-Typ)
- Nennstrom: max. 32 A pro Phase
- Genauigkeit: 0,5 % über den gesamten Messbereich (bezogen auf den Endwert)
- Leistungsaufnahme: ca. 1 W

Technical data

- Version: Single or three-phase (depending on PDU type)
- Rated current: max. 32 A per phase
- Accuracy: 0.5 % over the entire measurement range (relative to the final value)
- Power consumption: approx. 1 W

Caractéristiques techniques

- Version : Monophasée ou triphasée (selon le type de PDU)
- Courant nominal : 32 maxim. par phase
- Précision : 0,5 % sur l'ensemble du champ de mesure (par rapport à la valeur finale)
- Puissance absorbée : environ 1 W

Technische Beschreibung

DEUTSCH

Technical description

ENGLISH

Description technique

FRANÇAIS

Nachweise:

- CE-Kennzeichnung gemäß Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EMV Richtlinie 2004/108/EC: EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC Class B
- BV GS
- CSA

Funktion

- Lokale Anzeige des Echteffektivwertes (1-phasig oder 3-phasig)
- Mit dem Taster kann die Anzeige in 90°-Schritten gedreht werden, zusätzlich lässt sich der Hintergrund ändern (dunkel oder hell).
- Nach 90 Minuten schaltet das Messmodul in den Energiesparmodus (Anzeige verdunkelt sich). Zurückschalten durch Drücken des Tasters oder nach einer Stromänderung.
- Ändert sich der Strom in einer Phase um ≥ 1 A, so blinkt die Anzeige der jeweiligen Phase für 5 Sekunden.
- Wird eine Schiefast von 5 A überschritten, blinkt das Display, bis dieser Wert wieder unterschritten wird (nur 3-phasige Ausführung).

Verifications:

- CE mark in compliance with the Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC: EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC Class B
- BV GS
- CSA

Function

- Local display of the genuine effective value (single or three-phase)
- The display can be rotated in steps of 90° using the button and it is also possible to change the background (dark or light).
- After 90 minutes the module will switch to energy saving mode (the display will go dark). It can be reactivated by pressing the button or after the current changes.
- If the current changes in one phase by ≥ 1 A the display of the relevant phase will flash for 5 seconds.
- If an unbalanced load of 5 A is exceeded, the display will flash until the value falls below this limit (three-phase version only).

Références :

- label CE selon la directive basse tension 2006/95/CE
- directive CEM 2004/108/EC : EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC classe B
- BV GS
- CSA

Fonctionnement

- Affichage local de la véritable valeur efficace (monophasé ou triphasé)
- Le bouton permet de faire pivoter l'affichage de 90° à chaque fois. Par ailleurs, il est possible de modifier la teinte de l'arrière-plan (foncée ou claire).
- Au bout de 90 minutes, le module de mesure passe en mode économie d'énergie (l'affichage s'assombrit). Retour à l'affichage normal en appuyant sur le bouton ou après une variation de courant.
- Si le courant varie dans une phase de ≥ 1 A, l'affichage de la phase concernée clignote pendant 5 secondes.
- Si l'asymétrie dépasse 5 A, l'affichage clignote jusqu'à ce qu'elle redevienne inférieure à cette valeur (uniquement pour la version triphasée).

2.5

Normen und Zulassungen

Geprüft u. a. nach folgenden Normen:

- IEC 60950-1
- DIN EN 60950-1
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1
- UL 60950-1

Zulassungen siehe Typenschild!

Standards and regulations

Tested in acc. with the following standards, among others:

- IEC 60950-1
- DIN EN 60950-1
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1
- UL 60950-1

Approvals according to rating plate!

Normes et homologations

Notamment certifié conforme aux normes suivantes :

- IEC 60950-1
- DIN EN 60950-1
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1
- UL 60950-1

Homologations selon la plaque d'identification !



3.1

Horizontaler Einbau

Einphasige BladePower/PizzaPower

- mit speziellem Befestigungswinkel für 19"-Einbau

Horizontal installation

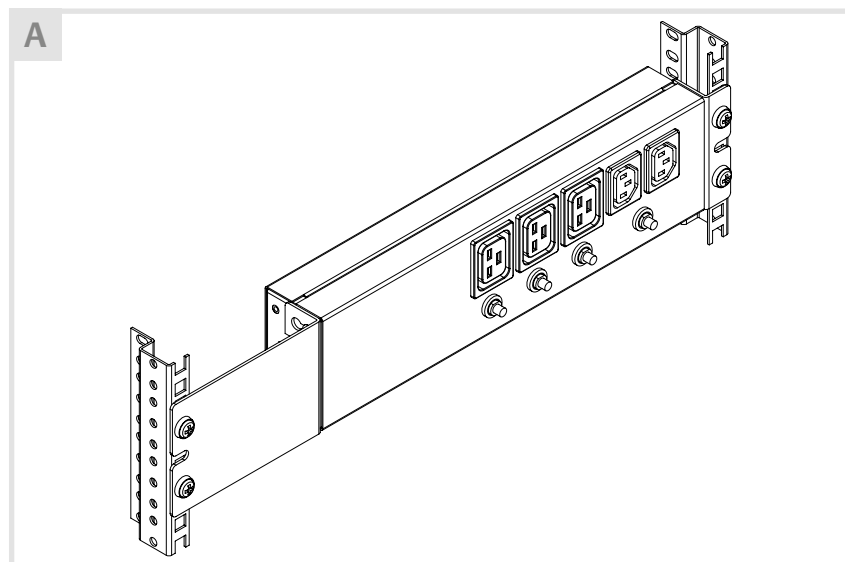
Single-phase BladePower/PizzaPower

- with special mounting bracket for 19" installation

Montage horizontal

BladePower/PizzaPower monophasé

- avec équerre de fixation spéciale pour montage 19"



3.2

Vertikaler Einbau

Ein- und dreiphasige BladePower/PizzaPower

- senkrecht auf Montageschienen befestigt

Vertical installation

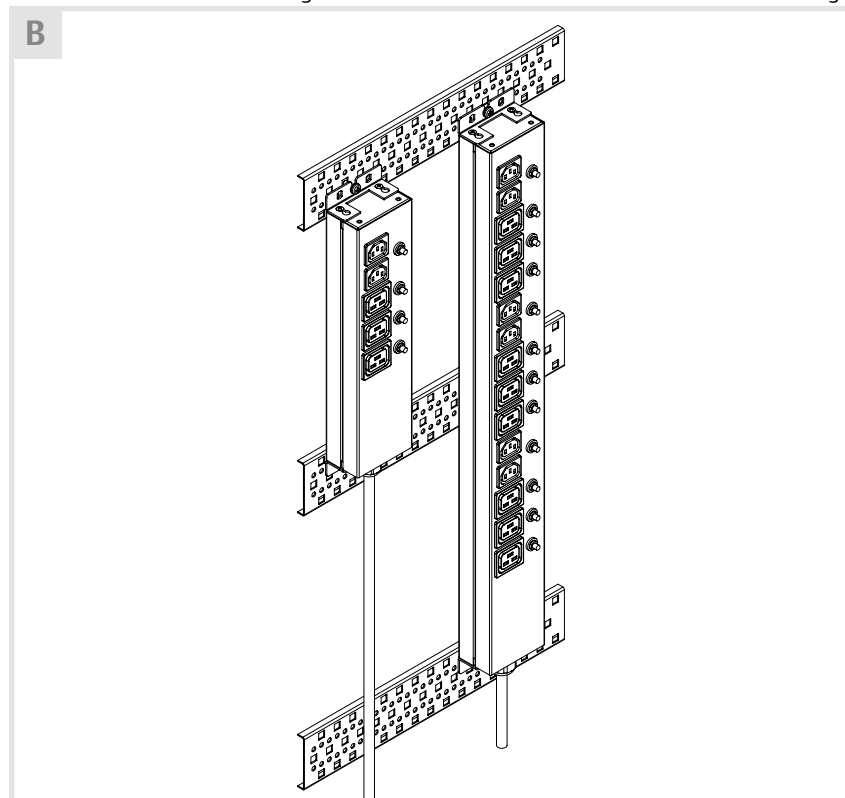
Single and three-phase BladePower/PizzaPower

- mounted vertical on mounting rails

Montage vertical

BladePower/PizzaPower mono- et triphasé

- fixé à la verticale sur des rails de montage



3.3

Elektrische Installation.



Gefahr!

Das Steckdosenleiste steht unter gefährlicher Spannung. Befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen durch Stromschlag oder Schäden an den angeschlossenen Geräten zu vermeiden.

- Messmodul nur durch geschultes und für die Ausführung von Elektroinstallationen qualifiziertes Personal installieren lassen.
- Bei der Installation sicherstellen, dass die Module den Leistungsanforderungen der angeschlossenen Komponenten entsprechen.

- Zuleitung nicht knicken. Keine Gegenstände auf die Zuleitung stellen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Steckdosenleiste nicht in Feuchträumen einsetzen. Gelangt Feuchtigkeit in die Steckdosenleiste, sofort den Netzstecker ziehen oder durch vorgeschaltetes Schutzelement spannungslos schalten. Steckdosenleiste zur Überprüfung an den Hersteller schicken.
- Gerät nicht öffnen.

Electrical installation

Danger

The PDU handles hazardous voltage. Follow the safety instructions to avoid injury by electric shock or damage to the connected devices.

- Have the metering module installed only by trained personnel who are qualified to complete electrical installation work.
- During the installation process ensure that the modules comply with the power requirements of the connected components.

- Do not bend or place any objects on the lead.
- Do not pull plug out of socket by the lead.
- Do not use socket strip in damp rooms. If damp gets into the socket strip, immediately disconnect the plug from the power supply, or switch off power on an upstream protection element. Send socket strip to the manufacturer for inspection.
- Do not open the device.

Installation électrique

Danger !

La réglette de prise est sous tension, ce qui présente des risques. Suivez les consignes de sécurité ci-dessous afin d'éviter des blessures dues à une décharge électrique ou des dommages aux appareils raccordés.

- Faire installer le module uniquement par du personnel formé et qualifié pour la version des installations électriques concernée.
- Lors de l'installation, s'assurer que les modules correspondent à la puissance exigée pour les composants raccordés.

- Ne pas plier le câble d'alimentation, ne jamais poser de meubles ou d'autres objets dessus.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la réglette de prises dans des locaux humides. Si de l'humidité pénètre dans la réglette de prises, retirer immédiatement la fiche d'alimentation au réseau ou mettre hors tension grâce à un disjoncteur monté en amont. Envoyer la réglette de prises au fabricant à des fins de contrôle.
- Ne pas ouvrir les appareils.

Entsorgung

DEUTSCH

Disposal

ENGLISH

Elimination

FRANÇAIS

4.1

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten aller Art abzugeben.

Weitere Informationen darüber, wo alte Elektrogeräte zur Wiederverwertung abgegeben werden sollen, können bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo das Gerät erworben wurde, in Erfahrung gebracht werden.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

This symbol on the product or its packaging shows that the product may not be disposed of with residual waste.

The device must be deposited at an appropriate place for disposal or at an electrical and electronic equipment recycling centre. Further information on where to dispose of waste electrical equipment for recycling is available from local authorities, recycling centres or the business where the equipment was bought.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

L'appareil doit être déposé dans un lieu approprié pour l'élimination ou le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés de toute nature.

Vous trouverez d'autres informations sur les lieux de recyclage des appareils électriques usagés auprès des autorités locales, les déchetteries ou sur le lieu d'achat de l'appareil.



Hinweis

Alle Teile müssen zerlegt und nach den gesetzlichen Anforderungen entsorgt werden!

Information

All parts must be dismantled and disposed of pursuant to the relevant regulations.

Nota

Toutes les pièces doivent être démontées et éliminées en conformité avec les exigences légales !

4.2

RoHS

Restriction of Hazardous Substances
Vertiv Integrated Systems verpflichtet sich, die entsprechend dem ElektroG definierten Grenzwerte (MCV-Maximum Concentration Value) für die 6 regulierten Stoffe in den homogenen Werkstoffen nicht zu überschreiten.

RoHS

Restriction of Hazardous Substances
Vertiv Integrated Systems is committed to not exceeding the limit values (MCV, maximum concentration value) defined in accordance with ElektroG (German waste disposal law) for the 6 regulated substances in the homogenous materials.

RoHS

Restriction of Hazardous Substances
Vertiv Integrated Systems s'engage à ne pas dépasser les valeurs seuil (MCV-Maximum Concentration Value) définies selon la loi ElektroG (loi allemande sur les appareils électriques et électroniques) pour les 6 matières régulées dans les matériaux homogènes.

4.3

Demontage



Gefahr!
Unachtsame Handhabung erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen!

Zerlegen der Leiste

- Schrauben für Befestigungswinkel und Gehäuse lösen.
- Gehäuseunterteil abnehmen.

Dismantling

Danger!
Careless handling increases the risk of an electric shock.

- Pull out the mains plug first!

Take apart the PDU

- Loosen the screws for mounting bracket and casing.
- Remove the casing underside.

Démontage

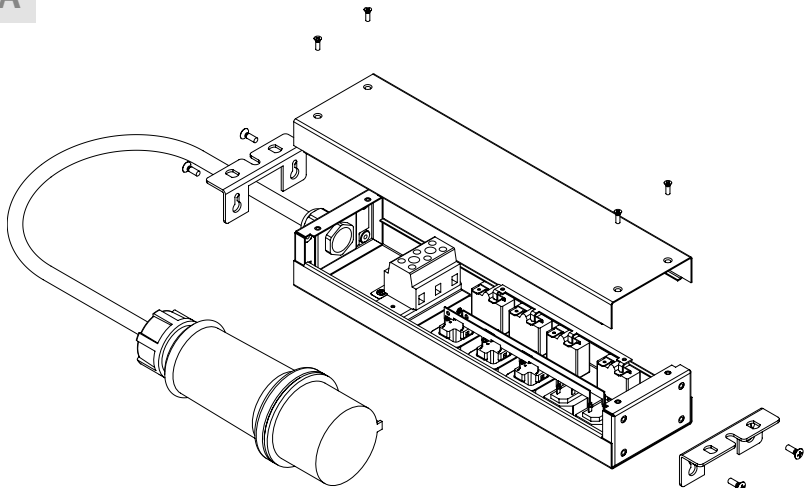
Danger !
L'absence de précaution lors de cette opération augmente les risques de décharge électrique.

- Retirer au préalable la fiche de réseau !

Démontage de la réglette

- Dévisser les vis des équerres de fixation et le boîtier.
- Retirer le bas du boîtier.

A

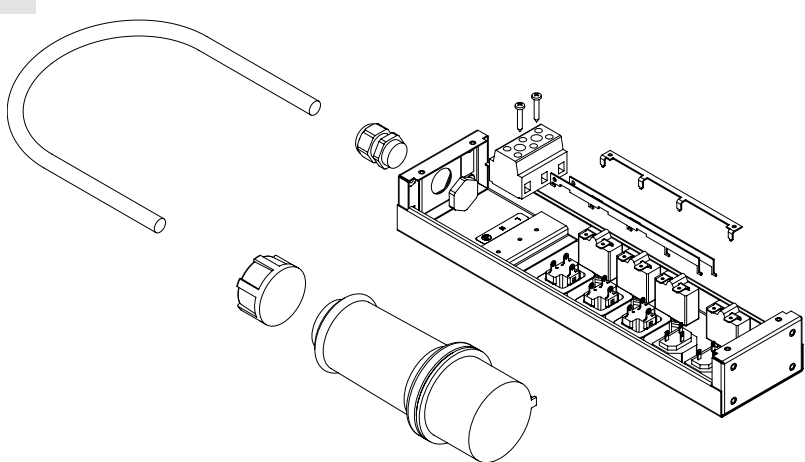


Stecker, Kabel und Klemmleisten demontieren

Take apart plug, cable and terminal strip

Démontage de la fiche, du câble et des réglettes de borniers

B



Entsorgung

DEUTSCH

Disposal

ENGLISH

Elimination

FRANÇAIS

Gerätesteckdosen ausbauen

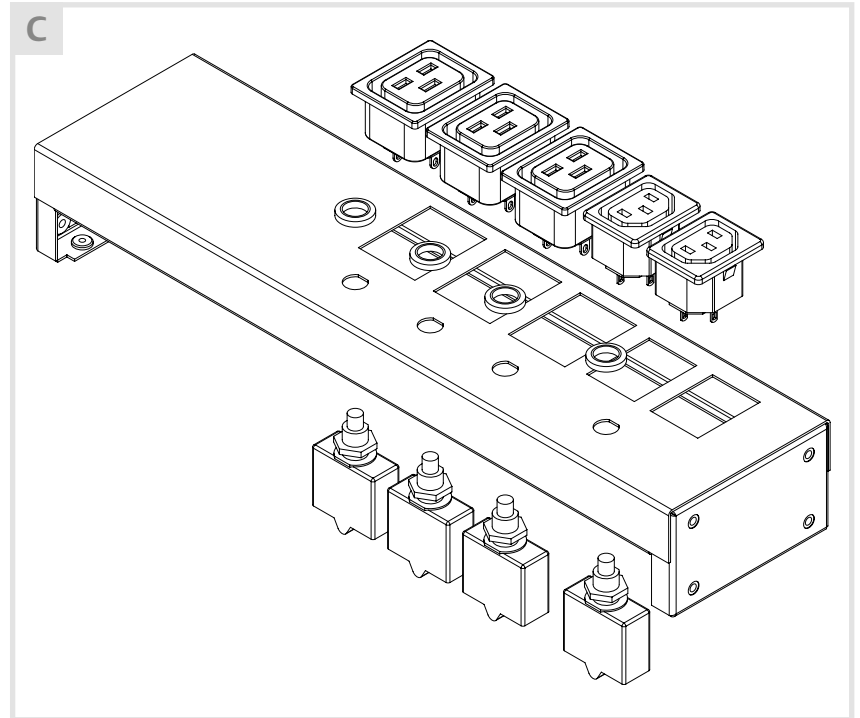
- Schrauben lösen.
- Geräteschutzschalter durch Lösen der Rändelmutter ausbauen.

Removing the sockets

- Loosen the screws.
- Remove the circuit breaker by loosening the knurled nut.

Démontage des prises d'appareils

- Dévisser les vis.
- Démontez le disjoncteur de protection d'appareil en dévissant les écrous moletés.



Notizen

DEUTSCH

Notes

ENGLISH

Notes

FRANÇAIS

Notizen

DEUTSCH

Notes

ENGLISH

Notes

FRANÇAIS

